

D. 93 — 2275

[S-C — 33083]

19. MAI 1993. — Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft zur Ergänzung des Artikels 2, Kapitel D, des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen, für die Personalmitglieder des mit Inspektion dieser Schulen beauftragten Inspektionsdienstes sowie für die Personalmitglieder des Inspektionsdienstes für die Fernkurse und für die subventionierten Volksschulen gelten und zur Festlegung der Besoldungsgruppen für das Personal der staatlichen PMS-Zentren

Die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Juni 1964 über das Statut der Personalmitglieder des staatlichen Unterrichtswesens, geändert durch die Gesetze vom 31. März 1967, 6. Juli 1970, 27. Juli 1971, 11. Juli 1973, 19. Dezember 1974, 18. Februar 1977, 2. Juli 1981, Nr. 296 vom 31. März 1984 und Nr. 456 vom 10. September 1986 und durch das Dekret vom 17. Februar 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 15. April 1958 zur Festlegung der Besoldungsregelung des Lehrpersonals, des technischen Personals und des ihm gleichgestellten Personals des Unterrichtsministeriums, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 27. Februar 1986;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen, für die Personalmitglieder des mit Inspektion dieser Schulen beauftragten Inspektionsdienstes sowie für die Fernkurse und für die subventionierten Volksschulen gelten, und zur Festlegung der Besoldungsgruppen für das Personal der staatlichen PMS-Zentren, zuletzt abgeändert durch den Erlaß der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 21. April 1993;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 15. Dezember 1992;

Aufgrund des Protokolls Nr. S5/93 vom 5. April 1993, das die Ergebnisse der im Sektorenausschuß XIX für die Deutschsprachige Gemeinschaft und in dem in Artikel 17, § 2ter, 3° des Königlichen Erlasses vom 28. September 1984 geführten Verhandlungen enthält;

Auf Vorschlag des Gemeinschaftsministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt :

**Artikel 1.** Artikel 2, Kapitel D « Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals der Oberstufe des Sekundarunterrichtes » des Königlichen Erlasses vom 27. Juni 1974 zur Festlegung der Dienstpostentabellen, die ab dem 1. April 1972 für die Mitglieder des Direktions- und Lehrpersonals, des Erziehungshilfspersonals und des paramedizinischen Personals der staatlichen Einrichtungen, für die Personalmitglieder des mit der Inspektion dieser Schulen beauftragten Inspektionsdienstes sowie für die Personalmitglieder des Inspektionsdienstes für die Fernkurse und für die subventionierten Volksschulen gelten und zur Festlegung der Besoldungsgruppen für das Personal der staatlichen PMS-Zentren wird mit folgendem Wortlaut ergänzt : « Direktor-Präfekt 422 »

**Art. 2.** Der vorliegende Erlaß tritt am 6. Juli 1992 in Kraft.

**Art. 3.** Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 19. Mai 1993.

Für die Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft :

Der Vorsitzende, Gemeinschaftsminister für Finanzen,  
Gesundheit und Familie, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Gemeinschaftsminister für Unterricht und Ausbildung,  
Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 93 — 2275

[S-C — 33083]

- 19 MAI 1993. — Arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone complétant l'article 2, Chapitre D, de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection des cours par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et des échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat

L'Exécutif de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 22 juin 1964 relative au statut des membres du personnel de l'enseignement de l'Etat, modifiée par les lois des 31 mars 1967, 8 juillet 1970, 27 juillet 1971, 11 juillet 1973, 19 décembre 1974, 18 février 1977, 2 juillet 1981, par les arrêtés n° 296 du 31 mars 1984 et n° 456 du 10 septembre 1986 et par le décret du 17 février 1992;

Vu l'arrêté royal du 15 avril 1958 portant statut pécuniaire du personnel enseignant, scientifique et assimilé du Ministère de l'Instruction publique, modifié en dernier lieu par la loi du 27 février 1986;

Vu l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1<sup>er</sup> avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection des cours par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat, modifié en dernier lieu par l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 21 avril 1993;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné en date du 15 décembre 1992;

Vu le protocole n° S 5/93 du 5 avril 1993 contenant les conclusions des négociations menées en séance commune du comité de secteur XIX et du sous-comité prévu à l'article 17, § 2ter, 3° de l'arrêté royal du 28 septembre 1984;

Sur la proposition du Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

**Article 1er.** Le Chapitre D « Membres du personnel directeur et enseignant de l'enseignement secondaire supérieur » de l'article 2 de l'arrêté royal du 27 juin 1974 fixant au 1er avril 1972 les échelles des fonctions des membres du personnel directeur et enseignant, du personnel auxiliaire d'éducation, du personnel paramédical des établissements d'enseignement de l'Etat, des membres du personnel du service d'inspection chargé de la surveillance de ces établissements, des membres du personnel du service d'inspection des cours par correspondance et de l'enseignement primaire subventionné et les échelles des grades du personnel des centres psycho-médico-sociaux de l'Etat est complété comme suit : « directeur-préfet 422 ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le 6 juillet 1992.

**Art. 3.** Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 19 mai 1993.

Pour l'Exécutif de la Communauté germanophone :

Le Président, Ministre communautaire des Finances,  
de la Santé et de la Famille, du Sport et du Tourisme

J. MARAITE

Le Ministre communautaire de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture,  
de la Jeunesse et de la Recherche scientifique

B. GENTGES

VERTALING

N. 93 — 2275

[S-C — 33083]

**19 MEI 1993.** — Besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap tot aanvulling van artikel 2, Hoofdstuk D, van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van de schriftelijke cursussen en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat

De Executieve van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 22 juni 1964 betreffende het statuut der personeelsleden van het Rijksonderwijs, gewijzigd bij de wetten van 31 maart 1967, 6 juli 1970, 27 juli 1971, 11 juli 1973, 19 december 1974, 18 februari 1977, 2 juli 1981 en bij de besluiten nr. 296 van 31 maart 1984 en nr. 456 van 10 september 1986 alsmede bij het decreet van 17 februari 1992;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 april 1958 houdende de bezoldigingsregeling van het onderwijzend, wetenschappelijk en daarmee gelijkgestelde personeel van het Ministerie van Openbaar Onderwijs, laatst gewijzigd bij de wet van 27 februari 1986;

Gelet op het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van de schriftelijke cursussen en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat, laatst gewijzigd bij het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 21 april 1993;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 december 1992;

Gelet op het protocol nr. S 5/93 van 5 april 1993 houdende de conclusies van de onderhandelingen gevoerd in een gemeenschappelijke zitting van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap en van het subcomité bepaald in artikel 17, § 2ter, 3° van het koninklijk besluit van 28 september 1984;

Op de voordracht van de Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

**Artikel 1.** Artikel 2, Hoofdstuk D « Leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel van het hoger secundair onderwijs » van het koninklijk besluit van 27 juni 1974 waarbij op 1 april 1972 worden vastgelegd de schalen verbonden aan de ambten van de leden van het bestuurs- en onderwijzend personeel, van het opvoedend hulp personeel en van het paramedisch personeel bij de rijksonderwijsinrichtingen, aan de ambten van de leden van de inspectiedienst belast met het toezicht op deze inrichtingen en aan de ambten van de leden van de inspectiedienst van de schriftelijke cursussen en van het gesubsidieerd lager onderwijs, en de schalen verbonden aan de graden van het personeel van de psycho-medisch-sociale centra van de Staat wordt als volgt aangevuld : « directeur-prefect 422 ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking op 6 juli 1992.

**Art. 3.** De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 19 mei 1993.

Voor de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap :

De Voorzitter, Gemeenschapsminister van Financiën, Gezondheid en Gezif, Sport en Toerisme,  
J. MARAITE

De Gemeenschapsminister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek  
B. GENTGES

## AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

### MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

**9 SEPTEMBRE 1993.** — Arrêté royal relatif à la construction de la ligne à grande vitesse Paris-Bruxelles (Frontière française-Escaut). Etablissement d'une piste d'accès permettant l'évacuation de l'excédent de terres

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 23 juillet 1926 créant la Société nationale des Chemins de fer belges, notamment l'article 17, modifié par la loi du 1er août 1960;

Vu la loi du 26 juillet 1962 modifiée par la loi du 7 juillet 1978 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, notamment l'article 5 réglant la procédure d'extrême urgence;

Vu les tracés du TGV en Belgique fixés par le conseil des Ministres en date du 19 juillet 1991 nécessitant, dans le cadre de la construction de la ligne à grande vitesse Bruxelles-Paris (entre la Frontière française et l'Escaut), l'établissement sur le territoire des villes d'Antoing, de Tournai et de la commune de Brunehaut d'une piste d'accès permettant l'évacuation de l'excédent de terres;

Vu les plans n<sup>os</sup> 3091FO/133/139HA1 indiquant les propriétés de la ville des villes d'Antoing, de Tournai et de la commune de Brunehaut dont l'emprise est nécessaire pour l'exécution, dans le cadre des travaux de construction de la ligne à grande vitesse Paris-Bruxelles (Frontière française-Escaut), d'une piste d'accès permettant l'évacuation de l'excédent de terres;

Considérant que la prise de possession immédiate des immeubles est indispensable en vue de l'exécution es travaux;

Sur la proposition de Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** Il y a utilité publique à exécuter, dans le cadre de la construction de la ligne à grande vitesse Paris-Bruxelles (Frontière française-Escaut), l'établissement d'une piste d'accès permettant l'évacuation de l'excédent de terres.

**Art. 2.** Les propriétés indiquées aux plans ci-dessus visées et nécessaires à l'exécution des travaux en question seront, à défaut de cession amiable, emprises et occupées conformément aux dispositions de la loi du 26 juillet 1962 relative aux expropriations pour cause d'utilité publique et aux concessions en vue de la construction des autoroutes, et plus spécialement son article 5 qui règle la procédure d'extrême urgence.

**Art. 3.** Notre Ministre des Communications et des Entreprises publiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 9 septembre 1993.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Communications et des Entreprises publiques,  
G. COËME

### MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

**9 SEPTEMBER 1993.** — Koninklijk besluit betreffende de aanleg van de hogesnelheidslijn Parijs-Brussel (Franse Grens-Schelde). Aanleg van een toegangsweg voor het afvoeren van overtollige grond

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 23 juli 1926 houdende oprichting van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, inzonderheid op artikel 17, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1960;

Gelet op de wet van 26 juli 1962 gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid op artikel 5 dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden regelt;

Gelet op de in Ministerraad van 19 juli 1991 vastgestelde HST-tracés in België die in het kader van de bouw van de hogesnelheidslijn Brussel-Parijs (tussen de Franse Grens en de Schelde), de aanleg van een toegangsweg voor het afvoeren van de overtollige grond op het grondgebied van de steden Antoing en Doornik en de gemeente Brunehaut noodzakelijk maken;

Gelet op het plan nr. 3091FO/133/139HA1 aanwijzende de eigendommen gelegen op het grondgebied van de steden Antoing en Doornik en van de gemeente Brunehaut en waarvan de inneming nodig is om in het kader van de bouw van de hogesnelheidslijn Brussel-Parijs (Franse Grens-Schelde) een toegangsweg voor het afvoeren van overtollige grond aan te leggen;

Overwegende dat de onmiddellijke inbezitting van de onroerende goederen noodzakelijk is met het oog op de uitvoering van de werken;

Op de voordracht van Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** Het algemeen nut vordert de uitvoering van de werken, kaderend in de bouw van de hogesnelheidslijn Brussel-Parijs (Franse Grens-Schelde), voor de aanleg van een toegangsweg om de afvoer van overtollige grond mogelijk te maken.

**Art. 2.** Bij gebrek aan afstand in der minne, worden de voor de werken nodige en op voormelde plans aangewezen eigendommen ingenomen en bezet overeenkomstig de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid artikel 5 dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden regelt.

**Art. 3.** Onze Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 9 september 1993.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Verkeerswezen en Overheidsbedrijven,  
G. COËME